

RAZSODIŠČE ZA ALTERNATIVNO REŠEVANJE SPOROV ZA VRHNJO DOMENO .SI  
ODLOČITEV RAZSODIŠČA V PRIMERU  
ARDS2010/43 „tržič.si“, „občina-tržič.si“, „občinatržič.si“

1. Stranke

Pritožnik: Občina Tržič, Trg svobode 18, Tržič

Nosilec domene: TRILUS – Sistem poslovnih enot d.o.o., Za gasilskim domom 7, Ljubljana

2. Domene

tržič.si

občina-tržič.si

občinatržič.si

3. Potek postopka

V pritožbi z dne 25.11.2010 je pritožnik podal zahtevo za odločanje razsodišča v predmetni zadevi. Nosilec domene je na pritožbo odgovoril z vlogo z dne 27.1.2011. Pritožnik je nadalje podal še dodatno vlogo pritožnika, datirano 4.2.2011. Predsednik razsodišča je za razsodnika v predmetni zadevi imenoval Boštjana Makaroviča, ki je podal izjavo o neodvisnosti in nepristranskosti.

4. Navedbe strank

a) Navedbe pritožnika

Občina Tržič kot pritožnik navaja, da je nosilec domene z registracijo domen tržič.si, občina-tržič.si in občinatržič.si kršil njeno pravico in sicer znamko oziroma slogan oziroma drugo pravico, priznano po pravnem redu Republike Slovenije. Občina Tržič ima že registrirane domene, ki jih uporablja pri predstavitvi Občine Tržič, kraja, običajev, ljudi ter ostalih pomembnih informacij za občane ter obiskovalce Občine Tržič. V letu 2010, ko se je pojavila možnost registrirani zgoraj navedene domene s šumniki, je pritožnik želel registrirati še te domene, ki pa jih ni mogel, ker ga je prehitel nosilec.

Občina Tržič svoje domene uporablja za informiranje javnosti glede pomembnih podatkov, aktivnosti in drugih informacij, ki se nanašajo na občino. Občina Tržič je edini kraj v Republiki Sloveniji s tem imenom, in je tudi del imen krajev, ki spadajo v območje Občine Tržič. Njeno ime je edino v Sloveniji, zato meni da ima do uporabe geografskega imena Tržič vso pravico. Z njim so povezani njihovi kraji, običaji, kultura, civilna družba ter ne nazadnje tudi ljudje, ki živijo v Tržič ter tisti, ki so tako ali drugače povezani s tem mestom.

Glede na to, da že uporabljajo domeno trzic.si, bi bila uporaba domene tržič.si, občina-tržič.si ter občinatržič.si s strani katerega koli drugega subjekta oziroma posameznika lahko do uporabnikov, ki bi obiskali tako stran zavajajoča ter bi lahko negativno vplivala na uporabo imena Tržič v širši javnosti. Občina Tržič meni, da ima ekskluzivno pravico, da s svojim imenom prosto razpolaga ter ga uporablja v namene kot sama želi. Uporaba domen, ki so podobne ali zamenljive z njenim imenom, kot ga že ima registriranega, pa bi se lahko uporabljala tudi v namene, katerih pa Občina Tržič ne želi. S tem misli predvsem na možno negativno predstavljanje Občine Tržič kot kraja, ljudi, običajev in podobno. Zato je mnenja, da je uporaba takih domen s strani drugih uporabnikov lahko sporna, če se uporablja v slabi veri oziroma lahko škoduje Občini Tržič.

Z nosilcem je pritožnik spor poskušal rešiti po mirni poti, mu obrazložiti, da uporaba imen krajev že po človeških normah pripada Občini Tržič in da ima lahko kakršna koli drugačna uporaba teh imen negativno posledico na samo Občino Tržič. Do dogovora ni prišlo po mirni poti, zato je odločil za pritožbo, s katero želi zaščititi ime svojega kraja ter tudi zato, ker ocenjuje, da noben drug posameznik ali gospodarska družba nima pravnega interesa do uporabe krajevnega imena Občine, saj pri uporabi lahko pride do že omenjenih negativnih posledic za njen kraj ali posameznike, povezane z njihovim krajem.

Pritožnik dodaja, da se mu čas in način registracije domene in naknadna prijava za vpis samostojnega podjetnika zdita sporna in ne kažeta na pošteno poslovanje v pravnem prometu. Prav tako ugotavlja, da bi za firmo „Trži Č Lenart Čepon“ bila primernejša domena trži-č.si, ki pa je nosilec domene tržič.si ni registriral, iz česar bi bilo mogoče sklepati na to, da je bila prijava pravne osebe Trži Č Lenart Čepon, s.p., dana z namenom naknadne pravne utemeljitve registracije domene.

Glede domen občinatržič.si in občina-tržič.si pritožnik še ugotavlja, da je nosilec teh domen sam priznal, da je domeni registriral zlonamerno z namenom škodovati Občini Tržič. Navaja, da zaradi zlonamerne narave registracije domen ni nobenega razloga, da bi glede teh domen sprejeli poravnavo. Prav tako navaja, da mora rabsodnik stroškovno obremeniti nosilca registriranih domen občina-tržič.si in občinatržič.si ter omogočiti prenos domen na Občino Tržič.

Glede na vse navedeno pritožnik predlaga rabsodniku, naj na podlagi pravil ter po človeških normah in prepričanju ter v skladu z načelom pravičnosti odloči, da se domene tržič.si, občina-tržič.si ter občinatržič.si prenesejo na Občino Tržič kot pritožnika.

#### b) Navedbe nosilca domene

Domeno tržič.si je nosilec registriral dne 20.10.2010 za tedaj bodočo „pravno osebo“, sedaj „pravno osebo“ z uradnim nazivom „Trži Č Lenart Čepon, s.p.“ s podano prijavo za vpis samostojnega podjetnika „Trži Č Lenart Čepon, s.p.“ v register; s.p. naj bi bil „v lasti“ direktorja in solastnika podjetja Trilus – Sistem poslovnih enot d.o.o. Nosilec domene tržič.si bo takoj po razrešitvi predmetnega spora postala pravna oseba samostojni podjetnik Trži Č Lenart Čepon, s.p. Ob tem nosilec še navaja, da je predmetna domena tržič.si stvarni vložek tihega partnerja podjetja Trilus – Sistem poslovnih enot d.o.o. v pravno osebo Trži Č Lenart Čepon, s.p.

Domeni občinatržič.si in občina-tržič.si je ob neracionalnem razmišljanju in prehitro poslanem registracijskem sporočilu registrarju registriral dne 27.10.2010 (sedem dni po registraciji domene tržič.si) t.j. po prejemu e-sporočila z datumom 26.10.2010; slednje je vsebovalo grožnjo z ARDS postopkom s strani Občine Tržič za domeno tržič.si. Občini je hotel pokazati, da niti domen, ki jim pripadajo v skladu s pravili ARNES, nima registriranih. Za domeni občinatržič.si in občina-tržič.si je s pritožnikom pripravljen skleniti poravnavo.

Registracija domene tržič.si je bil prvi korak k ustanovitvi nove pravne osebe. V kolikor predmetne domene ne bi uspel registrirati, bi bilo za novo pravno osebo izbrano drugo ime. Glede na splošna pravila pri registraciji različnih domen velja pri tistih, ki jim je splet orodje za delo, nepisano pravilo, po katerem je najprej potrebno registrirati ustrezno domeno, šele potem se uredijo pravni in ostali postopki. V skladu s tem je najprej registriral domeni tržič.si in tržič.com. Registracija domene tržič.si s strani podjetja Trilus – Sistem poslovnih enot d.o.o. je bila, ob boljšem davčnem učinku (podjetje si je odbilo vstopni davek t.j. DDV in za novo pravo osebo še ni bilo potrebno oddajati zaključnih poročil), tudi garancija, da bo domeno dobila nova pravna oseba.

Nesporna je tudi izbira imena nove pravne osebe. Iz osnovne dejavnosti t.j. „trženja“ spletnega prostora izhaja beseda »trži«, iz priimka nosilca izhaja črka »Č«.

Pritožnik izjavlja, da je domena tržič.si identična ali zamenljivo podobna njegovi znamki ali sloganu veljavnem na območju RS, nikjer pa z ustreznimi dokumenti ne podpre trditve o tej znamki ali sloganu veljavnem na območju RS. Iz česar je povsem logično sklepati, da znamke »Tržič« ali slogana »Tržič« veljavnega na območju RS nima. To, da je pritožnik nosilec domene trzic.si, pa nikakor ne pomeni, da ima pritožnik veljavno znamko ali slogan na območju RS.

Pritožnik po mnenju nosilca prav tako izjavlja, da domena tržič.si neupravičeno posega v »nekakšno« pritožnikovo pravico priznано po pravnem redu RS ter da trenutni nosilec nima nobene pravice ali pravno priznanega interesa na domeni in da je bila registrirana ali se uporablja v slabi veri. Kakšna je ta pravica, ponovno ne navaja, in ne prilaga ustreznih dokumentov s katerimi bi svojo trditev pritožnik dokazoval, prav tako ne navaja dokazil s katerimi bi podprl svojo trditev, da je bila domena tržič.si registrirana ali se uporablja v slabi veri.

Pritožnik navaja, da je Občina Tržič edini kraj v RS s tem imenom in da ji zato pripada vsa pravica do geografskega imena „Tržič“. Namerno pa je s strani pritožnika spregledano dejstvo, da poleg omenjenega kraja na Gorenjskem, obstaja tudi drug kraj Tržič v občini Dobropolje. Povsem jasna so tudi določila kdo ima pravico do posameznih domen v primerih ko gre za blagovno znamko ali firmo ali avtorsko pravico ali geografsko označbo ali osebno ime ali drugo priznано pravico. Pritožnik navaja, da pravica po domeni tržič.si izhaja iz firme, ki je v postopku vpisa v register in na katero bo, ko rečeno, prenesena domena tržič.si. Pri določanju pravice do posamezne domene znotraj določil je glede na izenačenost naštetih pogojev izraženih z vezno besedo „ali“ logična uporaba pravila „kdor prej pride, prvi dobi“.

Poslovni model pravne osebe Trži Č Lenart Čepon, s.p. s trženjem spletnega prostora cilja na vse slovenske spletne uporabnike in ne samo na peščico občanov, živečih na področju občine Tržič. Zato že zaradi tega ne more biti govora o zavajanju uporabnikov spleta s področja

občine Tržič, niti ne o negativnih vplivih na uporabo imena „Tržič“, saj prav majhnost slednje populacije izključuje te insinuacije pritožnika. Ob tem velja poudariti, da se tako trenutni nosilec, kot bodoči nosilec domene tržič.si, zelo dobro zavedata, da se domene ne smejo uporabljati s kakršnim koli negativnim predznakom. Slednje je bilo v odgovoru pritožniku na e-sporočilo tudi jasno napisano, kar pa je slednji očitno pozabil oziroma namerno zamolčal. Svoje navedbe dokazuje tudi s priložo.

Vsak, torej tudi pritožnik, ima pravico sprožiti ARDS spor v kolikor meni, da so bila kršena pravila o registraciji domen. Res je, da se je pritožnik obrnil na nosilca domene tržič.si in poskušal doseči prenos domene na sebe t.j. občino Tržič, vendar je slednje poskušal doseči samo in predvsem z grožnjami po sprožitvi ARDS spora in ne, kot navaja, po mirni poti in v skladu s človeškimi normami, kar je razvidno tudi iz priložene korespondence v obliki e-sporočil. Nikakor pa pritožnik ne more sprejeti dejstva, da ima v skladu s pravili lahko pravico do domene tržič.si tudi kdo drug, kar je bilo pritožniku v odgovoru na grožnjo z ARDS sporom tudi obrazloženo.

Zato nosilec domene predlaga razsodniku, naj na podlagi pravil, predvsem pa pravila “kdor prej pride, prvi dobi”, razsodi, da domena tržič.si pripada pravni osebi Trži Č Lenart Čepon, s.p., in tako omogoči prenos domene na omenjeno pravno osebo in s tem nemoteno realizacijo stvarnega vloška.

## 5. Ugotovitve razsodnika

Skladno s točko 17.2 splošnih pogojev za registracijo domen .si, lahko pritožnik, ki zatrjuje, da registrirana domena krši katero njegovo pravico, sproži postopek ARDS samo v primerih, ko hkrati zatrjuje:

- da je domena nosilca identična ali zamenljivo podobna njegovi blagovni znamki, veljavni na območju Republike Slovenije, ali firmi, kot izhaja iz sodnega registra v Republiki Sloveniji, ali da krši njeno avtorsko pravico po pravu Republike Slovenije, ali registrirano geografsko označbo, do katere je upravičena po pravu Republike Slovenije, ali posega v njene pravice na osebni imenu po pravu Republike Slovenije, ali pa posega v drugo njeno pravico, ki je priznana v pravnem redu Republike Slovenije;
- da nosilec nima pravno priznanega interesa glede registrirane Domene; in
- da je domena registrirana ali se uporablja v slabi veri.

Razsodišče odloči, da se domena izbriše ali prenese na pritožnika samo v primeru, če ugotovi, da so navedeni pogoji dejansko izpolnjeni.

Razsodnik glede na to najprej ugotavlja, da vse tri domene posegajo v pravico Občine Tržič kot z zakonom ustanovljene enote lokalne samouprave, da na internetu nastopa s svojim imenom, ki ji ga je določil zakon. V tem smislu ne more biti dvoma o tem, da gre za pravico, priznano po pravnem redu Republike Slovenije. Pri tem razsodnik pripominja, da ne gre za pravico, ki bi lahko druge omejila pri uporabi imena „Tržič“ na internetu, kot preširoko sklepa pritožnik. Predvsem to velja za domeno „tržič.si“, ki ne predstavlja nujno imena lokalne skupnosti kot pravne osebe, temveč je lahko tudi krajevno ime, in to ne nujno Tržiča v pritožnikovi občini. Vendar pa to na obstoj prvega kriterija ne vpliva: tako domeni „občina-tržič.si“ in „občinatržič.si“ kot tudi domena „tržič.si“ v posesti druge osebe posegata v

pravico pritožnika, da z uporabo svojega imena prek interneta komunicira s prebivalci občine in drugimi za občino zainteresiranimi osebami.

Glede drugega kriterija nosilec domen zatrjuje obstoj pravno priznanega interesa, kar utemeljuje s fantazijskim dodatkom firme svojega družbenika kot podjetnika („Trži Č“), pri čemer naj bi domena služila kot nekakšen „stvarni vložek“. Razsodnik te navedbe ocenjuje kot nezadostne: razsodišče je v zadevi ARDS2006/7 „volvo.si“ že zavzelo stališče, da neizdelani koncepti glede bodoče uporabe domene praviloma potrjujejo obstoj drugega kriterija. Dejstvo, da nosilcev družbenik kot podjetnik posluje s fantazijskim dodatkom, ki ustreza eni izmed domen, tudi v povezavi z neprepričljivo besedno igro („Č“ kot „Čepon“ naj bi „tržil“ spletni prostor) ne izkazuje nosilčevega pravno priznanega interesa.

Prav tako je na strani nosilca očitno izpolnjen kriterij slabe vere. Domeni, ki izrecno vključujeta ime lokalne skupnosti, sta bili nedvomno registrirani z namenom pritožniku preprečiti registracijo in mu domeni prodati, saj nosilec niti ne poskuša zatrjevati, da je imel z njima kakršnekoli legitimne namene, glede domene „tržič.si“ pa slaba vera jasno izhaja iz časovne povezanosti vseh treh registracij in nosilčevih neprepričljivih navedb glede besedne zveze „trži Č“ - kot „Čepon“, brez kakršnegakoli resnega koncepta uporabe domene (glej zadevo ARDS2006/7 „volvo.si“).

Pri tem razsodnik opozarja, da je odločitev v pričujočem primeru rezultat upoštevanja vseh treh kriterijev, tako vsakega zase kot vseh skupaj. Namreč, ime kraja, katerega ime je identično imenu občine, bi lahko legitimno uporabljal tudi kdo drug in ne le občina, na primer lokalno društvo za adrenalinske športe ali zasebno gospodarsko interesno združenje za turizem. Občine nimajo posebnih pravic na svojih domenah, zato je njihova prisotnost na internetu kot splošno pravilo podvržena načelu „kdor prej pride, prej melje“, kot to velja za druge pravne in fizične osebe.

Na podlagi ugotovljenega je razsodnik sprejel naslednjo

#### ODLOČITEV:

Pritožbi se ugodi in se domene prenesejo na pritožnika.

RAZSODNIK:  
mag. Boštjan Makarovič

V Sarajevu, 3.5.2011

